

DOCUMENT RESUME

ED 390 299

FL 023 502

AUTHOR Stephens, Kate  
 TITLE World of John and Mary Smith: A Study of Quirk and Greenbaum's "University Grammar of English."  
 PUB DATE 90  
 NOTE 19p.; In: CLE Working Papers 1; see FL 023 492.  
 PUB TYPE Viewpoints (Opinion/Position Papers, Essays, etc.) (120)

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.  
 DESCRIPTORS Comparative Analysis; \*Consciousness Raising; \*Cultural Context; Feminism; Foreign Countries; \*Grammar; \*Grammatical Acceptability; \*Sexism in Language; Sociocultural Patterns; Statistical Analysis

ABSTRACT

This paper analyzes the "University Grammar of English" by Randolph Quirk and Sidney Greenbaum (1973) from the point of view of isolation of forms of language from meaning used to convey these forms, especially regarding gender differences and relations in the main characters, John and Mary Smith. It is suggested that females are underrepresented, especially noted through the use of stative and dynamic verbs as applied to each specific gender. Results are compared to other grammar texts, such as "Introduction to the Grammar of English" (Huddleston, 1984) and "An Introduction to Functional Grammar" (Halliday, 1985). It is suggested that the world of John and Mary are cultural products with describable features that present a distorted picture of women's place in the world. Detailed examples of the reviewed text are included. (Contains seven references.) (NAV)

\*\*\*\*\*  
 \* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
 \* from the original document. \*  
 \*\*\*\*\*

The World of John and Mary Smith: A Study of Quirk and Greenbaum's "University Grammar of English"

PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

C.S. Brumfit

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION  
Office of Educational Research and Improvement  
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION  
CENTER (ERIC)

This document has been reproduced as received from the person or organization originating it

Minor changes have been made to improve reproduction quality

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

# THE WORLD OF JOHN AND MARY SMITH: A STUDY OF QUIRK AND GREENBAUM'S 'UNIVERSITY GRAMMAR OF ENGLISH'

Kate Stephens

There is a paradox in the attempt to isolate the forms of language from the meanings they are used to convey. When samples of language are taken out of context and held up, for the purpose of examining their shape, separately from their semantic context, new meanings are created, to which the reader cannot help but respond. Thus, from 'the cat sat on the mat' to 'amo, amas, amat, amamus, amatis, amant', from 'la plume de ma tante' to 'colourless green ideas sleep furiously', those interested in the structure of language have created new semantic worlds in the minds of their readers.

This is a study of one such world, which we owe to Randolph Quirk and Sidney Greenbaum and which is to be found by the responsive reader within the pages of the uninvitingly titled *University Grammar of English*. Suspend only for a moment your interest in 'adjuncts' and 'disjuncts', in 'pro-forms' and 'cleft sentences', and you will be rewarded with a journey into the world of John and Mary Smith and their friends.

In what follows I present, first, an interpretive reading of this world and, second, some complementary 'hard' evidence concerning certain of its quantifiable features. I then make some brief comparisons between UGE and the more recent books on grammar by Huddleston (1984) and Halliday (1985), as well as *A Comprehensive Grammar of the English Language* by Quirk et al (1985). Appended is a complete list of all references to John and Mary, in the order in which they appear in UGE.

## A READER'S RESPONSE

The world of John and Mary is at once both banal and sinister. The constant reworking of grammatical paradigms results in an appearance of unreal syntagmatic relations (as Halliday, 1985, points out). The result is a repetitive text with a certain obsessive compulsive quality. This is what gives the genre its peculiar life – a fact which generations of chanting school children have often recognised and imaginatively exploited. But, whilst much of the quality is attributable to the medium itself, much also is due to the semantic connotations of the particular language samples chosen by the authors.

It is for its portrayal of male-female difference and male-female relations that the world of John and Mary is most fascinating. Horizons are contrasted thus:

He likes wine, wood, cream cheese ...  
music, chess, literature, history, skiing ...  
lakes, games, long walks ...

He likes the wine(s)  
the music  
the countryside of France  
the lake

Mrs. Nelson adores Venetian glass  
the glass of Venice  
\*glass of Venice  
the glass from Venice  
glass from Venice

(p.71)

Well-worn stereotypes are invoked:

He gave the car a wash  
He washed the car  
He gave the girl a doll  
The girl was given a doll

She made a cake  
She made him a cake  
She made him a good husband  
(him into a good husband)  
She made a good wife  
She made him a good wife

(p.371)

And a disturbing and sometimes sinister picture of female objectification and passivity is repeatedly presented:

He looked at the girl

The girl at whom he looked/(who[m]) he looked at  
to whom he came/(who[m]) he came to

looked nervously at the girl  
He stood nervously near the girl  
\*watched nervously the girl

looked at  
The girl was watched  
\*stood near

(p.350)

He arranged for Mary to come at once  
He telephoned John for Mary to come at once  
He arranged with John for Mary to come at once  
He had Bob teach Mary  
He let Bob teach Mary  
He made Bob teach Mary  
I watched Bob teach Mary  
I watched Bob teaching Mary

(p.365/6)

The girl is Mary Smith  
The girl is pretty  
The girl was standing in the corner  
You waved to the girl when you entered  
The pretty girl  
... standing in the corner  
... in the corner  
... who became angry  
... because you waved to her  
... when you entered  
... is Mary Smith

The pretty girl standing in the corner ... is ...  
The pretty girl standing in the corner ... are ...

He frightened the pretty girl standing in the corner  
\*He frightened the pretty lampshade in the corner

The pretty girl  
Some pretty college girls

The girl in the corner  
The girl standing in the corner  
The girl who stood in the corner

Come and meet my beautiful wife

Mary Smith, who is in the corner, wants to meet you

The pretty girl, who is a typist, is Mary Smith (p.375/6)

Some paintings of Brown's  
Brown's paintings of his daughter  
Brown's paintings of his daughter  
The painting of Brown is as skilful as that of Gainsborough  
Brown's deft painting of his daughter is a delight to watch  
Brown's deftly painting of his daughter is a delight to watch  
I dislike Brown's painting his daughter  
I dislike Brown painting his daughter  
I watched Brown painting his daughter  
Brown deftly painting his daughter is a delight to watch  
Painting his daughter, Brown noticed that his hand was shaking  
Brown painting his daughter that day I decided to go for a walk  
The man painting the girl is Brown  
The silently painting man is Brown  
He is painting his daughter (p.391)

This is one rare description of an active female:

She puts the tablecloth straight  
She put it straight  
She put straight the tablecloth  
\*She put straight it

She put the tablecloth out  
She put it out  
She put out the tablecloth  
\*She put out it

She quickly put the tablecloth straight  
\*She put quickly the tablecloth straight  
\*She put the tablecloth quickly straight

She quickly put the tablecloth out  
\*She put quickly the tablecloth out  
\*She put quickly the tablecloth out

He pushed the door wide open  
She didn't wash the shirts as clean as Mary did (p.369)

I ask the reader to judge for \*themselves what images are created, what emotions aroused, by the authors' choice of 'smoothed the tablecloth' or by the juxtaposition of 'lampshade' with 'pretty girl' or the reworking of Brown's relationship to his daughter in the act of painting her. Most striking is the consistent tendency to cast females in passive and objectified roles, with males either pulling the strings ('John

intended that Mary . . .) or looking on, in a voyeuristic mode, at a girl standing in a corner. Indeed, the frequent repetition of this type of relation and the infrequent representation of females who do things together amount to an unconscious insistence on certain sex stereotypes.

The world of John and Mary has an identifiable character. It is a world of fixed role relations, of academic success and failure, of intelligence and foolishness, of books and letters, and leaving notes and giving presents. It is a world of girls who are pretty or not pretty and where it is worth stating that their intelligence is respected. It is a world of men who play football, drive cars and attend meetings – men more active and finely drawn than their female counterparts, but hardly themselves divergent in tastes and interests.

Janet and John's banality occasionally switches to Mills and Boon:

He looked about him  
Have you any money on you?  
She had her fiance beside her  
They placed their papers in front of them

She was beside herself with rage

She felt within herself the stirring limbs of the unborn child  
Holding a yellow bathrobe around herself, she walked towards him

(p. 104)

John is a character of contradictions. Despite a nature apparently more expansive and assured than that of Mary, he seems to be haunted by fear. These are our first meetings with him:

John carefully searched the room  
John is searching the room  
John knew the answer  
John searched the room slowly  
John searched the room noisily  
John searched the room without delay  
John knew the answer

(ch.2)

Does the insecurity of constant comparison with other characters lurk beneath apparent worldly success? Here is how he matches up to Bob:

John is more stupid than Bob  
John is less stupid than Bob  
– John greatly admires Bob and so does Mary  
John was the winner in 1971 and Bob was the winner in 1972  
John upset a large and beautiful vase. It fell and hurt Bob.  
John drives a car. Bob doesn't.  
John can drive a car. I think Bob can too.  
John drives a car. So does Bob.  
John swims a lot. Does Bob do that?

(ch.5)

(ch.8)

(ch.9)

(ch.10)

But, although John seems to have been judged stupid as a child, he was later 'taken for a linguist' and 'became the genius of the family'. At least Mary considered him so (ch.4). Is there a suggested relation between implied author and narrative voice in the occasional references to linguists and linguistics? (In chapter 12 we learn that John is interested in English grammar.)

John plays football, drives a car, swims, sings and plays the guitar, travels internationally and puts his career before his family. Once he found and sold a valuable stamp, and once he upset a large and beautiful vase – hardly interesting material for character analysis, but what are we to make of the puzzled room searching at which we first spy him? And what of 'Play on my side, Mary' (ch.7)?

If John is economically drawn, Mary is even more so. She is demure. Her interests are stereotypical and her role domestically circumscribed. Although considered intelligent and the possessor of books, no reference is made to any kind of worldly success. She bakes a cake. She puts the kettle on. She leaves a note. She (is it Mary?) smooths a tablecloth. She sings. She listens to music. And she stands in a corner being looked at. It is only in the context of such passivity and objectification that it becomes possible to say:

She has a very interesting mind  
Her mind interests me very much

(p.396)

### A QUANTITATIVE ANALYSIS

For the sceptical, 'hard-nosed', scientifically-minded reader, clearly the above selective interpretation will not be enough. In this section I shall present some quantitative evidence which suggests that there is something a little skewed about the world which Quirk and Greenbaum portray. The doubtful reader is free to interrogate the data appended to this report for \*theirself. The analysis presented below, however, supports two conclusions. Firstly, in comparison to males, females are under-represented in the ratio of approximately 1:2. Females are mentioned about half as often as males. Secondly, employing the distinction between stative and dynamic verbs, female under-representation is even more dramatic. Females seem to appear as the subject of dynamic verbs less than half as often as males.

Points 1 and 2 below refer to the first of these conclusions, points 3 and 4 to the second.

1. Number of references to Mary compared to number of references to John for chapters 2 to 7 inclusive:

Mary: 37 (31.1% of total)                      John: 82

Mary is mentioned about half as often as is John.

2. Number of references to females compared to number of references to males for chapters 7 and 13:

Females: chapter 7 – 39 (29.8%)	Males: chapter 7 – 92
chapter 13 – 42 (32.3%)	chapter 13 – 88
Total       – 81 (31%)	Total       – 180

Taking all references to females and males, the former are mentioned about half as often as the latter. The John and Mary story seems to be a reflection of a general situation.

3. Quirk and Greenbaum characterise nouns as naturally 'stative' and verbs as naturally 'dynamic' (p.21). Exceptionally, a verb may be stative and this is marked grammatically by its inability to take progressive forms. Dynamic verbs include all verbs describing actions, while stative verbs refer to objectified states or relations. The grammatical subjects of stative verbs are not the authors of action, but the possessors or receivers of perceptions, cognitions or relations.

Taking only active declarative sentences and subordinate clauses in which the subjects are either male or female and comparing the type of verb acting as the main verb of the relevant sentence or clause, we get the following picture:

Chapter 7:

female subject		male subject	
stative verb	9	stative verb	18
dynamic verb	12	dynamic verb	50

stative verbs:  
with female subject 33.3%

dynamic verbs:  
with female subject 19.4%

Chapter 13:

female subject		male subject	
stative verb	14	stative verb	12
dynamic verb	3	dynamic verb	14

stative verbs:  
with female subject 53.8%

dynamic verbs:  
with female subject 17.6%

Whereas female are somewhat better represented than 1:2 in relation to stative verbs, this is matched by an even poorer showing as subjects of dynamic verbs. The 1:2 ratio, poor though it is, seems to conceal a tendency to further under-represent females as the subject of dynamic verbs.

4. Looking particularly at the references to John and Mary, the same pattern of under-representation seems to occur. Below is a complete list of predicates with dynamic verbs, for which Mary and John form the subjects:

[Where a grammatical form is re-worked or elaborated with the addition of further information, I have included the predicate only once, as long as it refers to roughly the same action.]

MARY

... arrived on Tuesday  
 ... told John that she would look after herself  
 ... told John that she would look after him  
 ... is dusting the furniture  
 ... might go with them by bus  
 ... has washed the dishes  
 ... has dried them up  
 ... has put them in the cupboard  
 ... must have been doing her homework  
 ... intends to take the children to the beach  
 ... spoke  
 ... will enter the competition

JOHN

... searched the room  
 ... may sit by this fountain  
 ... will hurry along this path  
 ... must read from that blackboard  
 ... will stare at that girl  
 ... will sing  
 ... tells me that he hasn't seen Mary since Monday  
 ... asked his wife to put the kettle on ...  
 ... waited a while ...  
 ... told Mary that she should wait  
 ... went straight to the bank  
 ... has hurt himself  
 ... mustn't deceive (himself)  
 ... has cut his finger



... used to listen to records most of the  
time  
... told my father  
... said ('You are wrong John')  
... placed a vase on the table  
... washed the shirts  
... blamed John for the damage  
... helped John to carry the bag  
TOTAL: 19

... behaves as politely as Bob  
... opened the letter  
... opened the door  
... hurt his foot  
... is coming too  
... will speak to the boss today  
... (did) not send the letter  
... phoned Mary  
... may not have been protesting  
... returned the book  
... returned the money  
... plays the guitar  
... gave it away  
... would take them by car  
... didn't waste his time ...  
... studied hard  
... sleeps on the couch  
... should clean the shed  
... must have been playing football  
... will meet my family  
... may be questioning our motives ...  
... could have been watching television  
... has recently become a very hard-  
working student  
... answered rudely  
... found and sold a valuable stamp  
... played football  
... complained to Mary and Peter  
... (is) going to Paris  
... didn't go to the show  
... intend to resign  
... was taking a shower  
... upset a large beautiful vase  
... finished our work  
... drives a car  
... paid for the tickets  
... buys his drinks at ...  
... swims a lot  
... told me ...  
... put his career before his family  
... has visited New York  
... went to Mexico  
... saw Mary home  
... put the car into the garage  
... cannot do it  
... denied having stolen the money  
... began to write a letter  
... convinced me that he was right  
... showed me that he was honest  
... mentioned to me that ...  
... will write a poem  
TOTAL: 64

Mary is the subject of 22.9% of the above dynamic verbs.

### Summary of Data

Clearly, female referents are under-represented. For the three samplings of the data examined, females represent roughly one third of each total. The figures are:

chs. 2-7 (all John and Mary)	31.1%
ch. 7 (all male and female)	29.8%
ch. 13 (all male and female)	32.3%

The pattern seems to be a fairly consistent one, corroborating the impression that the female presence is less significant than the male in the world which Quirk and Greenbaum portray.

There is also evidence to support the view that females are not only portrayed less frequently than males, but that there is a difference in the manner of their portrayal. Taking the above figures as the standard for comparison, it seems that proportionately females are portrayed even less frequently as the subjects of dynamic verbs. The comparable figures are:

all chs. (Mary vs. John only)	22.9%
ch. 7 (female vs. male)	19.4%
ch. 13 (female vs. male)	17.6%

It is the discrepancy between these two sets of figures which reflects the stereotypical sex differences noted in the first part of this paper.

### COMPARISON WITH OTHER TEXTS

It is a popular belief that much has changed for women in the years since UGE was published. It is, therefore, worth asking how the world of John and Mary compares with other recent examples of this genre? A preliminary examination of Huddleston's *Introduction to the Grammar of English* (1984) and of Halliday's *An Introduction to Functional Grammar* (1985) suggests a number of points of similarity and difference. In the former the stereotypes of UGE seem to remain:

Unfortunately, my uncle was using an electric drill at that very moment  
(p.177)

Liz prepared the food and Ed bought the wine, but neither received any  
thanks (p.384)

She was wearing a beautifully-tailored ankle-length gown of cream silk  
which I had never seen before (p.398)

He was enormously wealthy and an obvious target for kidnappers  
(p.385)

But does one detect here an attempt at dramatic interest, an absence of that deadpan loaded neutrality which one might regard as the hallmark of the world of John and Mary? Only a detailed analysis of the text could answer this question.

Quite different material is presented by Halliday. His is a world of rhyme, folk-wisdom and zany childhood nonsense. His re-workings of paradigms, using the elements 'duke', 'aunt' and 'teapot', and 'queen', 'uncle' and 'hatstand', create strikingly different syntagms from those encountered in UGE. We are now in the world of Alice and goonish things, like going backwards to bed. One has the impression here of a writer who likes words and a bit of fun and who, if he cannot

hope to comprehensively represent a language, at least has created something not unpleasant to encounter in its own right. A reading of sex stereotypes in this text would have to take into account the distancing humour which the author brings to his selection of language samples.

Quirk and Greenbaum's more recent volume, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, is based on various corpora of recorded English usage. My first impression was that, in the intervening years, great changes had been made. For, in place of the objectified females of UGE, we find the following:

She is a most efficient publisher	(p.466)
She is keen on fishing	(p.508)
He cooked dinner for her	(p.697)
Jane will make a good doctor	(p.738)
The candidate is a fine teacher, a broadcaster of some experience and a respected drama critic. In addition, she has written a successful novel.	(p.632)

And is this a narrative sequel to the domestic world of UGE?

Is Mary at home perhaps?  
by any chance?  
If Mary is (perhaps) at liberty, I could see her for a moment?  
Mary is not free for a moment, by any chance?  
Is Mary at home I wonder?  
would you happen to know?  
Mary is not free for a moment, I suppose? (p.620)

The above extract notwithstanding, Mary herself has disappeared into the background, along with John. And in place of the Peter, Bob, Harry and Tom, who were significant if minor figures in UGE, we have instead Mortimer, Magda, Kirov, Della and Lucille.

My first impression on reading CGEL was that the faults of UGE had been over-corrected, to the point of parody. Females seemed to have an exaggeratedly high profile. However, quantitative analysis suggests that this interpretation may be wrong. From analysis of a randomly chosen sequence of twenty pages (pages 625 to 644 inclusive), it seems that numerically there is little indication of change. The figures are:

Number of references:  
females 34                      males 61  
overall proportion of females: 35.5%

A detailed analysis would be required to discover how extensive the apparent differences really are.

The method by which grammars of a language are related to the actual language which they seek to represent is a matter on which I am not well-informed. However, some process of selection must inevitably be involved. And it seems that a biased selection has been made in at least one of the corpora which has informed the compilation of UGEL. From an examination of the sex of speakers whose speech was recorded for *A Corpus of English Usage* (1980, p.26-31), it seems that females are again under-represented in the familiar 1:2 proportion. Out of 147 samples of spoken English, only 47 speakers are female, that is 32%. This might mean that women's speech has been recorded less frequently than men's or it might reflect the

feminist claim that women in fact – and contrary to popular belief – speak less than men (e.g. Spender, 1980). Either way, there is an interesting situation to look at.

## CONCLUSION

Should a grammar book seek to faithfully represent a language both in its forms and its semantic content? Whatever the ambition of its creators, probably neither is possible. A selection of words will always be just that – a selection. And, if the selector does not consciously choose the semantic content and connotations of these words, then it seems reasonable to suppose that they will reflect some particular bent of the writer's own unconscious or the collective unconscious of the society to which they belong. The world of John and Mary, as well as those glimpsed in the other texts referred to, are cultural products with describable features. Whether other such 'worlds' share the particular biases of UGE, only detailed empirical investigation can answer.

Cameron (1985) has successfully dismantled the mechanistic determinism which underlies some of the feminist views about language expressed by Spender (1980). Language is not, in any essential sense, an instrument of male power; it is a symbolic system into which we all enter and in terms of which we both receive and create our identities. Nevertheless, it is often the experience of women to feel marginalised by certain ways in which words are used. Aside from a number of other difficulties which the reading UGE presents, it is my belief, supported by a combination of qualitative and quantitative evidence, that the samples of language selected for study present a distorted picture of women's place in the world. The writers would no doubt claim not to have intended this, but I don't think they can claim not to have done it.

[\*Quirk and Greenbaum use a preceding asterisk to indicate an unacceptable structure.]

## APPENDIX: JOHN AND MARY – THE FULL STORY

Here is what I hope is a comprehensive compilation of the references to John and Mary in the order in which they appear in the original text.

### CHAPTER 2

John carefully searched the room

John is searching the room

John knew the answer

John searched the room slowly

John searched the room noisily

John searched the room without delay

John knew the answer

John heard the explosion from his office when he was locking the door

Mary wanted to be a student at that university

John very carefully searched the room

John may sit by this fountain

John will hurry along this path

John must read from that blackboard

John will stare at that girl

John searched the big room and the small one

Mary is in London and John is there too

John searched the big room very carefully and the small one less so

Mary is in London

Mary is there  
Where is Mary?  
Did John search the room?  
John did not search the room

### CHAPTER 3

John will sing  
Will John sing?  
John sang  
Did John sing?  
John will sing!  
John did sing!  
John lived in Paris for ten years  
Did you know that John has painted a portrait of Mary?  
When I met him, John had lived in Paris for ten years  
John tells me that he hasn't seen Mary since Monday  
John would make a mess of it

### CHAPTER 4

John asked his wife to put on the kettle while he looked in the paper to see what was  
on the radio  
John became a business man  
Mary considered John a genius  
John was taken for a linguist  
John became the genius of the family  
Mary considered John the genius of the family  
John was taken for the genius of the family  
John is the captain of the team  
John waited a while, but eventually he went home  
John told Mary that she should wait for him  
When John arrived, he went straight to the bank  
He hoped the passenger would be Mary and, indeed, it was she  
John has hurt himself  
Mary intended to remind herself  
Mary told John that she would look after herself  
Mary told John that she would look after him  
You, John and I mustn't deceive ourselves  
You and John mustn't deceive yourselves  
John likes Mary  
Mary likes John  
John and Mary like each other  
John has cut his finger; apparently there was broken glass on his desk  
Mary's book  
Her book  
The book is Mary's  
the book is hers  
Mary has broken her leg  
This girl is Mary  
That girl is Mary  
This is Mary  
That is Mary  
I prefer John's car to his employer's one  
I prefer John's car to that of his employer

## CHAPTER 5

John is more stupid than Bob  
John is less stupid than Bob is  
John is as stupid as Bob  
John behaves as politely as Bob  
John is the stupider of the two boys  
Of the two boys, John behaves the more politely  
John is the most stupid of the three boys  
Of the three boys, John behaves the most politely  
John is the more stupid boy  
John is the most stupid boy  
John is very English  
John is more English than the English  
John is the elder  
He liked Mary considerably  
He liked Mary to a considerable extent  
He spoke to John sharply  
He spoke to John in a sharp manner

## CHAPTER 6

All the students except John passed the test  
All the students had a good time but John

## CHAPTER 7

Mary is in the house  
Mary is kind  
Mary is a nurse  
John opened the letter  
John opened the door  
Tom and Mary are now ready  
John hurt his foot  
John and Beatrice hurt their feet  
John, I want you  
Young John  
John is coming too  
John isn't coming either  
John didn't see anyone  
John will speak to the boss today  
Will John speak to the boss today?  
Did John not send the letter?  
Didn't John send it?  
He likes Mary  
John was late  
Was John late?  
Mary, play on my side  
Play on my side, Mary  
Mary play on my side  
John and his ideas!

## CHAPTER 8

John greatly admires Bob and so does Mary  
It was when we were in Paris that I first saw John  
John writes more clearly than his brother does

John only phoned Mary today  
John also phoned Mary today  
Only John phoned Mary today  
John phoned Mary today only  
John may not even have been protesting  
It was only John who protested  
It was also John who protested  
It was not just that John protested, it was merely that he was rude  
When John learned what happened, he blew up  
I met John on a bus  
I saw John on a bus  
Fortunately, John returned the book yesterday  
Wisely, John returned the book yesterday  
Surprisingly, John returned the money  
Rightly, John returned the money  
John was right to return the money

#### CHAPTER 9

Mary is dusting the furniture because Alice won't  
John plays the guitar and his sister plays the piano  
John plays the guitar; his sister, moreover, plays the piano  
Although Mary wanted it, John gave it away  
Although she was very tired, Mary stayed the whole evening  
He said that John would take them by car but that they might be late  
John might take them by car, Mary might go with them by bus or I might order a taxi  
for them  
They disliked John – and that's not surprising  
John is poor, but he is happy  
John didn't waste his time in the week before the exam, but studied hard every  
evening  
Either John sleeps on the couch or you must book a hotel room for him  
Mary has washed the dishes, Mary has dried them and Mary has put them in the  
cupboard  
John should clean the shed and Peter should mow the lawn  
John must have been playing football and Mary must have been doing her homework  
Yesterday John was given a railway set and Sue a doll  
His suggestions made John happy, but Mary angry  
John was the winner in 1971 and Bob in 1972  
John will meet my family tonight and again tomorrow  
John may be questioning our motives, but Peter hasn't  
John could have been watching television, but wasn't  
John likes Mary and Peter hates Mary  
John has recently become a very hard-working student and his brother always was  
Unfortunately, John is not at home and Sally is too busy to see you  
If John is a member, then we should call on him and ask him to take us along  
This afternoon Mary intends to take the children to the beach, but I am going to wash  
my car  
Mary is perhaps inside the supermarket and John outside  
Mary spoke and John answered rudely  
John likes Mary and Peter likes Susan  
John found and sold a valuable stamp  
Peter and John played football

Peter and John were there  
Her idea and John's  
We thanked John, Peter and Robert  
They will employ John, Peter and Robert  
John complained to Mary and Peter  
John and Mary have a cold  
John and Mary make a pleasant couple  
John and Mary have each won a prize  
John, Peter and Robert play football, basketball and baseball respectively  
John and Peter are going to Paris and Amsterdam respectively  
John, as much as his brothers, was responsible for the loss  
John didn't go to the show, which is a pity  
We – that is to say, John and I – intend to resign  
Your friend John, I saw him here last night  
'John and Mary' is a co-ordinated noun phrase

#### CHAPTER 10

John's previous wife died last year  
John was taking a shower  
Mary has several close friends  
As for John, he is always surrounded by friends  
Even John was there  
John will even sing a song if you ask him  
John upset a large beautiful vase  
John and Mary stole a toy from my son  
John and I have finished our work  
You and John seem to be finished  
We saw John at eight on Monday evening  
John drives a car  
John can drive a car  
Mary's in Chicago  
Mary will enter the competition  
John has a cold  
John feels much better  
John paid for the tickets tonight  
John buys his drinks at the local supermarket  
John swims a lot  
John is a coward  
John wanted to pay for the tickets  
Bob and John were at the meeting  
Mary used to listen to records most of the time  
Sally was a more hard-working student than Mary was  
John was the victim of a confidence trick  
Mary told my father  
John told me what you did  
John put his career before his family

#### CHAPTER 11

I like John and John likes me  
I like John because John likes me  
John has visited New York  
Because John is working, he ...  
For John to carry the parcels was a ...



John, then in New York, was ...  
Rather than John do it, I prefer to give the job to Mary  
I'm sure that John is coming  
John visited London in order that he could see his MP  
John, soon to become a father, went to Mexico  
John, feeling considerable anxiety, went to Mexico  
John, told of his good fortune, went to Mexico  
John, sad at the news, went to Mexico  
Soon to become a father, John went to Mexico  
John went to Mexico, feeling considerable anxiety  
John has more new clothes than I have  
'You are wrong, John' said Mary  
He did not say that Mary was pretty  
He said that Mary was not pretty  
He didn't think that Mary was pretty  
He thought that Mary was not pretty

## CHAPTER 12

John was a doctor  
John became healthier  
John was the doctor that I mentioned  
He was angry with Mary for getting married  
John in interested in English grammar  
English grammar interests John  
He saw Mary home  
John put the car into the garage  
Mary placed a vase on the table  
John could see Paul in the mirror  
John could see himself in the mirror  
John cannot do it  
John resembles his father  
John longed to do homework  
John denied having stolen the money  
John began to write a letter  
Everyone expected that Mary would marry John  
John thought that Mary was exceptionally clever  
Mary was thought exceptionally clever  
John believed that the stranger was a policeman  
John intended that Mary should sing an aria  
Mary was intended to sing an aria  
John wanted Mary to play the piano  
He arranged for Mary to come at once  
He telephoned John for Mary to come at once  
He arranged with John for Mary to come at once  
He had made Bob teach Mary  
He had let Bob teach Mary  
I watched Bob teaching Mary  
I consider that John is a good driver  
I consider John to be a good driver  
I consider John a good driver  
She didn't wash the shirts as clean as Mary did  
They thought John the leader

They thought John a fool  
They elected John the chairman  
They appointed John the ambassador to Peru  
They made John a useful mechanic  
I paid John the money  
She blamed John for the damage  
She blamed the damage on John  
Mary realised that she was being made fun of  
John convinced me that he was right  
John showed me that he was honest  
John mentioned to me that they were sick  
They persuaded John that he should see me  
John was persuaded to see me  
Mary helped John to carry the bag  
He wanted Mary to teach Bob  
He wanted Bob to be taught by Mary  
He persuaded Bob to be taught by Mary

#### CHAPTER 13

The girl is Mary Smith  
The pretty girl standing in the corner who became angry because you waved to her  
when you entered is Mary Smith  
Mary Smith, who is in the corner, wants to meet you  
The pretty girl, who is a typist, is Mary Smith  
Then he met Mary, who invited him to a party  
Here is John Smith, who I mentioned the other day  
The man for John to consult is Wilson  
The appeal for John to join ...  
Any attempt for John to leave ...  
A man like John would never do that  
The present for John cost a great deal  
The present is for John  
The man for the job is John  
John's hope of winning a prize  
John's hope of Mary's winning a prize  
John's hope of Mary's arrival  
John will write a poem for you

#### CHAPTER 14

I thought John worked hard  
It wasn't Jim, but John who ...  
It was John who wore his best suit to the dance last night  
It was John that he gave the book to  
What John did to his suit was to ruin it

#### APPENDIX II

John's at home tonight  
John's here now  
John and Mary went  
Really! John and Mary?

#### APPENDIX III

John, do you know Mary's address?  
You should have asked Mary who left yesterday  
John has gone already?

## REFERENCES

- Cameron Deborah (1985). *Feminism and Linguistic Theory*.
- Halliday MAK (1985). *An Introduction to Functional Grammar*. Edward Arnold, London.
- Huddleston R (1984). *Introduction to the Grammar of English*. CUP.
- Quirk R and Greenbaum S (1973). *A University Grammar of English*. Longman.
- Quirk R, Greenbaum S, Leech G and Svartvik J (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman, London.
- Spender D (1980). *Man-Made Language*. RKP.
- Svartvik J and Quirk R (eds). *A Corpus of English Conversation*. Lund Studies in English.
- Shaar C and Svartvik J (eds). *Liber Laromedel*, Lund, Sweden.